



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 October 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 134 повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

Раздел 13 «Центр по международной торговле»

Шестой доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам Центра по международной торговле (ЦМТ) на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1). В ходе рассмотрения этого доклада члены Комитета встречались с Директором-исполнителем ЦМТ и другими представителями ЦМТ и Генерального секретаря.

2. В соответствии с процедурами, предусмотренными в резолюции 59/276 Генеральной Ассамблеи, в документе A/66/6 (Sect. 13) в виде брошюры был представлен бюджет в упрощенном формате, содержащий предварительную смету на финансирование программы работы ЦМТ на двухгодичный период 2012–2013 годов. В своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению без ущерба для рассмотрения ею предлагаемого бюджета по программам ЦМТ на двухгодичный период 2012–2013 годов в подробной форме информацию о ресурсах, предлагаемых в предварительной бюджетной смете (A/66/7, глава II, пункт IV.50).

3. Информация о сметных потребностях в ресурсах и прогнозируемых поступлениях ЦМТ в двухгодичном периоде 2012–2013 годов приводится в таблице 13.4 бюджетного документа (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1). Бюджет должен финансироваться в равных долях Организацией Объединенных Наций, действующей через Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), и Всемирной торговой организацией (ВТО) — двумя организациями-соучредителями ЦМТ.



4. На двухгодичный период 2012–2013 годов по разделу 13 требуются ресурсы общим объемом 74 679 600 швейцарских франков до пересчета, что на 1 081 900 швейцарских франков, или 1,5 процента, превышает объем ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов. Предлагаемые потребности в ресурсах частично покрываются за счет прогнозируемых поступлений в данном двухгодичном периоде в объеме 500 000 швейцарских франков, в результате чего чистая сумма, подлежащая финансированию в равных долях ВТО и Организацией Объединенных Наций, составляет 74 179 600 швейцарских франков.

5. Предлагаемый общий объем ресурсов, составляющий 74 679 600 швейцарских франков (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1, таблица 13.7), включает:

a) сумму в размере 58 646 900 швейцарских франков для покрытия связанных с должностями расходов на 164 штатные должности (93 должности категории специалистов и 71 должность категории общего обслуживания), которая включает сумму чистого увеличения ресурсов в размере 1 683 600 швейцарских франков, обусловленного потребностями в ресурсах в связи с отложенными последствиями создания восьми должностей категории специалистов (1 Д-1, 2 С-5, 3 С-4 и 2 С-2), утвержденных на 2010–2011 годы, и предлагаемым преобразованием в штатные двух временных должностей (1 С-4 и 1 С-2), ранее финансировавшихся за счет средств на привлечение временного персонала общего назначения, частично компенсируемыми сокращением потребностей в ресурсах на привлечение временного персонала общего назначения ввиду предлагаемого преобразования в штатные должности двух временных должностей, финансируемых за счет таких ресурсов (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1, пункт 13.20(a));

b) сумму в размере 16 032 700 швейцарских франков для покрытия не связанных с должностями расходов на удовлетворение оперативных потребностей, в которой учтена сумма сокращения ресурсов на привлечение временного персонала общего назначения в размере 601 700 швейцарских франков ввиду предлагаемого преобразования в штатные должности двух временных должностей, финансируемых за счет таких ресурсов (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1, пункт 13.20(b)).

6. В рассматриваемом двухгодичном периоде в дополнение к ресурсам по регулярному бюджету ожидается поступление внебюджетных ресурсов в объеме приблизительно 88 957 100 долл. США, что эквивалентно 96 518 500 швейцарских франков. Эта сумма приблизительно на 8 процентов превышает общий объем внебюджетных ресурсов в двухгодичном периоде 2010–2011 годов. За счет внебюджетных средств, выделяемых на вспомогательное обслуживание по программе, предлагается финансировать в общей сложности 20 должностей.

Замечания и рекомендации в отношении должностей

7. Генеральный секретарь указывает, что Генеральная Ассамблея на своей шестьдесят четвертой сессии утвердила финансирование двух должностей на временной основе. Он также указал, что было признано, что связанные с указанными двумя временными должностями функции и обязанности носят постоянный характер, в связи с чем предлагается преобразовать их в штатные должности (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1, пункт 13.21). К этим двум должностям с соответствующими функциями относятся: должность С-2 младшего дизайнера-

графика в Секции коммуникации и организации мероприятий в составе Канцелярии Директора-исполнителя и должность С-4 старшего сотрудника по программе в Секции укрепления торговых учреждений Отдела предпринимательства и институциональной поддержки.

Младший дизайнер-график, С-2

8. В пункте 13.21(а) доклада Генеральный секретарь указывает, что наличие на постоянной основе собственного дизайнера-графика в значительной степени расширяет возможности по преодолению языкового барьера и проблем технической грамотности при поставке глобальных продуктов ЦМТ. Он добавляет, что использование для выполнения данной функции работающего в течение полного рабочего дня сотрудника связано с меньшими затратами, чем их передача на внешний подряд, и позволяет ликвидировать задержки в исполнении, экономить время основных сотрудников ЦМТ и накапливать собственный опыт.

9. По запросу Консультативный комитет был информирован о том, что дизайнер-график выполняет важную функцию содействия оказанию связанной с торговлей технической помощи, обеспечивая ясность и последовательность процесса коммуникации, включая подготовку материалов, которые дают широкое и последовательное представление обо всем ассортименте продукции ЦМТ. Было указано также, что наличие собственного дизайнера-графика обеспечивает определенную последовательность в выполнении текущих и постоянно меняющихся проектов, поскольку его работа по большей части заключается в обслуживании клиентов, охватываемых долгосрочными мероприятиями по оказанию связанной с торговлей технической помощью. Дизайнер-график обладает специальными навыками, которые отсутствуют у других сотрудников, а передача этих функций на внешний подряд сопряжена с прямыми и косвенными издержками, которые перевешивают получаемые в результате этого выгоды. Комитет был информирован о том, что, как показал прошлый опыт передачи этой функции на внешний подряд, консультанты не обеспечивают централизованного контроля в отношении выполнения графических работ и при таком подходе отсутствует последовательность во внешнем оформлении продукции, отражающем существующее представление об организации, в результате чего процесс коммуникации не носит целостного характера и отсутствует единство в использовании наглядных подсказок. Комитету были представлены результаты сопоставления услуг по графическому дизайну, оказываемых внешними подрядчиками и обеспечиваемых собственными силами, на основе опыта ЦМТ, которые приводятся в приложении к настоящему документу.

10. Консультативный комитет был информирован о том, что объем работы, который выполнял сотрудник на этой должности в двухгодичном периоде 2010–2011 годов, является основанием для включения в штат сотрудника для выпуска таких общеорганизационных материалов, как издание ЦМТ “Market Access, Transparency and Fairness in Global Trade” («Доступ на рынки, транспарентность и справедливость в общемировой торговле»¹), и оказания поддержки в плане выполнения графических и дизайнерских работ в осуществлении таких ключевых стратегических инициатив, как программы, связанные с вопросами

¹ International Trade Centre, *Market Access, Transparency and Fairness in Global Trade: Export Impact for Good 2010* (United Nations publication, Sales No. E.11.III.T.1).

«Женщины и торговля» и «Бедные общины и торговля». Комитет был также информирован о том, что, как ожидается, в 2012 году сотрудник на этой должности будет заниматься оформлением ведущего издания и обложек для десяти книг, оформлением 15–25 фактологических бюллетеней, рекламных листов и брошюр, посвященных связанной с торговлей технической помощи, трех буклетов о проведенных мероприятиях, разработкой дизайна 5–10 плакатов для мероприятий ЦМТ, 2–5 каталогов продукции и 3–5 материалов для размещения на веб-сайте, а также оформлением общеорганизационных докладов, шаблонов для представления информации по двум совместным программам и других конференционных материалов.

11. Исходя из дополнительной информации и данного обоснования Консультативный комитет рекомендует одобрить предложение Генерального секретаря о преобразовании временной должности младшего дизайнера-графика (С-2) в штатную должность.

Старший сотрудник по программе, С-4

12. В пункте 13.21(b) доклада Генеральный секретарь указывает, что общая задача сотрудника на этой должности заключается в укреплении потенциала местных учреждений по содействию торговле в плане эффективного и результативного совершенствования их практической деятельности и оценки ее результатов, а также их способности демонстрировать результаты деятельности и отдачу от нее своим клиентам, заинтересованным сторонам и правительствам. Далее поясняется, что как ЦМТ, так и учреждения по содействию торговле постоянно занимаются вопросами оценки деятельности на основе контрольных показателей в целях создания широкой сети мощных учреждений по содействию торговле, выполняющих функцию действующих на местах элементов механизма распространения информации ЦМТ, работающего по схеме «от одного к другому ко многим», и что такой подход к оценке деятельности на основе контрольных показателей обеспечит наличие целостного набора установленных параметров, позволяющих проводить сопоставление между учреждениями по содействию торговле.

13. Консультативный комитет был также информирован о том, что Объединенная консультативная группа — главный межправительственный директивный орган ЦМТ — на своей сорок четвертой сессии заявил о поддержке разработки и внедрения конкретного подхода к оценке работы учреждений по содействию торговле на основе контрольных показателей, а также предложение о преобразовании временной должности, связанной с этими функциями, в штатную. Кроме того, Комитет был информирован о том, что функции сотрудников на существующих должностях С-4 не дублируют функцию реализации стратегии создания потенциала учреждений по содействию торговле.

14. Консультативный комитет по-прежнему считает, что после создания системы контрольных показателей потребность в функциях, связанных с этой должностью, может отпасть. Поэтому Комитет рекомендует продолжать на данном этапе финансировать эту функцию за счет средств на привлечение временного персонала общего назначения.

Общие комментарии и замечания

15. Консультативный комитет ссылается на свои прежние замечания в отношении формата представления документов по бюджету ЦМТ и необходимости уделения большего внимания количественному определению результатов, а также определению четких показателей их достижения (A/64/7/Add.10, пункт 6). В этой связи Комитет был информирован о том, что ЦМТ продолжает применять систему управления, ориентированного на результаты. Он приступил к пересмотру своих показателей для оценки работы, и постоянно прилагаются усилия с целью добиться соблюдения принципов управления, ориентированного на результаты, при определении мероприятий и результатов для всех новых проектов. В этой связи Комитет отмечает создание Группы стратегического планирования, результативности и управления в Канцелярии Директора-исполнителя, а также Группы контроля качества проектов, которая занимается анализом всей проектной документации (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1, пункт 13.16). **Консультативный комитет приветствует эти меры и призывает ЦМТ продолжать прилагать усилия к полному внедрению систем управления и бюджетирования, ориентированных на результаты.**

16. Консультативный комитет был информирован о том, что ресурсы регулярного бюджета в дополнение к тому, чтобы обеспечить директивное руководство и вспомогательное обслуживание по программе, используются также главным образом для осуществления управления проектами технической помощи и обеспечения их поддержки. Комитет был далее информирован о том, что с 2008 года объем связанной с торговлей технической помощи возрос на 23 процента и что в качестве целевого показателя на 2011 год предусматривалось дополнительное увеличение на 10 процентов: с 40 млн. долл. США до 44 млн. долл. США. Центр по международной торговле превысил свой целевой показатель, заключающийся в использовании 50 процентов его внебюджетных средств в интересах наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств и стран Африки, расположенных к югу от Сахары. В этой связи Комитет отметил, что по крайней мере 40 процентов общего объема внебюджетных ресурсов Центра будет по-прежнему использоваться на цели оказания технической помощи в Африке.

17. По запросу Консультативного комитета в отношении мер повышения эффективности ему была представлена информация о том, что принятые меры включают использование энергосберегающих лампочек, ремонт лифтов и оконных ставен и проведение среди сотрудников инструктажа по вопросам энергосберегающего использования систем отопления и охлаждения. Было указано, что ожидаемая в 2012–2013 годах экономия в результате принятия в 2011 году вышеуказанных мер составляет примерно 40 000 швейцарских франков благодаря сокращению потребления энергии на 158 000 кВт-часов, что эквивалентно сокращению выброса углекислого газа в объеме 25 тонн. Дополнительно принятые меры включали сокращение общих расходов на внутриорганизационную печать благодаря регулированию услуг печати, что привело к сокращению потребностей в цветных печатающих устройствах высокой производительности; достижение договоренности об установлении корпоративных ставок оплаты авиаперевозок, экономия в результате применения которых по сравнению со ставками, публикуемыми Международной ассоциацией воздушного транспорта, оценивается в 473 000 швейцарских франков; а также сокра-

щение издержек в связи с применением информационной техники за счет более экономичного и рационального использования имеющихся ресурсов. **Консультативный комитет приветствует инициативы, предпринятые ЦМТ до настоящего времени, и достигнутый им на данный момент прогресс и рекомендует и далее прилагать усилия по выявлению дополнительных возможностей повышения эффективности.**

Приложение

Сопоставление услуг по графическому дизайну, оказываемых внешними подрядчиками и обеспечиваемых собственными силами

Категория	Услуги по графическому дизайну, оказываемые внешними подрядчиками	Услуги внутреннего дизайнера-графика
Затраты	– 800 евро в день^a – Скрытые издержки: время, затрачиваемое сотрудниками организации на инструктаж внешних консультантов и на проверку и одобрение наглядных материалов, разработанных внешними консультантами (персонал может привлекать для выполнения разных проектов не одних и тех же консультантов) – Скрытые издержки: время, затрачиваемое в связи с обработкой окончательных файлов, содержащих изображения	– 500 долл. США в день (С-2)
Эффективность	– Не всегда доступны по первому требованию В большинстве случаев: – требуется время на выбор квалифицированного и свободного от работы консультанта/сотрудника у поставщика услуг; – требуется время на наем консультанта; – требуется время на инструктаж консультанта в отношении внешнего оформления продукции ЦМТ, отображения его концепции и его технической работы; – требуется время на отклики консультантам и на обеспечение соответствия окончательных материалов приоритетным требованиям ЦМТ в отношении внешнего оформле-	– Всегда можно прибегнуть к его/ее услугам для выполнения обычных и/или краткосрочных просьб – Всегда осведомлен/а в вопросах, связанных с работой Центра по международной торговле (ЦМТ) – При выполнении небольших просьб о подготовке связанных с проектами материалов может предложить шаблоны и разработанные ранее внутренние дизайнерские решения – Может гарантировать быстрое внесение небольших изменений в материалы, ранее подготовленные внешними подрядчиками (это позволяет

Категория	Услуги по графическому дизайну, оказываемые внешними подрядчиками	Услуги внутреннего дизайнера-графика
	ния материалов и коммуникации.	избежать в случае внесения небольших изменений затрат времени и оформления документации, связанных с наймом подрядчика)
Результативность	– Непоследовательность во внешнем оформлении продукции ЦМТ – Отсутствие единства в наглядной коммуникации организации	– Последовательное отображение концепции и истолкование предлагаемых услуг ЦМТ
Институциональная память	– Отсутствует накопление институционального опыта, поскольку информация в разрозненном виде находится у разных консультатов/поставщиков – Сложнее получить окончательные варианты файлов, содержащих изображения и созданных в различных программах	– Все файлы хранятся в организации и последовательно создаются в одной и той же программе – Поддерживаются контакты с консультантами, работающими над проектами на основе внешнего подряда, в целях обеспечения правильного внешнего оформления продукции ЦМТ и отображения его концепции

^a Цена, фигурирующая в одном из системных контрактов ЦМТ на услуги по стратегической коммуникации.